

BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41892
REDACTION : Galata, Eski Banksakak, Saint Pierre Han,
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement
à la Maison

KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOULI
Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Kahraman Zade Han.
Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

La ratification des accords anglo-italiens de Rome marquera le début d'un grand effort pour la paix

M. Chamberlain aura, affirme-t-on, un nouvel entretien avec M. Hitler

Sir Percy Loraine succéderait-il à lord Perth ?

Londres 31. — M. Chamberlain rentrera à Londres ce matin. On estime qu'il trouvera moyen d'annoncer mercredi prochain à la Chambre des Communes l'intention du gouvernement britannique de mettre en vigueur les accords de Rome.

L'Observer rappelle que le « premier » avait promis de donner au Parlement l'occasion de discuter librement le problème de l'application des accords en question. Il tiendra parole. Ce journal ajoute toutefois que cela ne vaut pas dire qu'il demandera au Parlement la ratification de ces accords.

De toute façon l'impression dominante est que l'entrée en vigueur des accords en question est certaine.

On signale comme probable la nomination comme ambassadeur à Rome, où il succéderait à lord Perth, de sir Percy Loraine, actuellement ambassadeur à Ankara.

La presse britannique confirme l'espoir en un éclaircissement général de la situation internationale et relève que Rome est actuellement le centre de l'activité diplomatique européenne.

Le « Sunday Times » croit savoir que la création d'un ministère du service ci-

vil est décidé, par contre celle d'un ministère des munitions serait abandonnée. Le Cabinet examinera une dernière fois aujourd'hui les préparatifs qui ont été faits en vue d'un débat parlementaire de trois jours.

Le « Sunday Dispatch » affirme qu'avant de décider la création d'un ministère des munitions ou des fournitures et d'engager le pays dans un effort de réarmement excessivement onéreux, M. Chamberlain fera une suprême tentative en vue de réaliser un accord international sur le désarmement.

Suivant un autre journal, M. Chamberlain présenterait dès mardi au Parlement le plan d'une action dans cet ordre d'idées qui évitera au pays une dépense d'un milliard de Lstg. indispensible pour intensifier le réarmement. On espère ainsi, que l'entrée en vigueur des accords de Rome d'avril dernier, pourra marquer le début d'un accord plus général et notamment de négociations directes entre M.M. Chamberlain et Hitler.

Le « People » confirme ces prévisions. Par contre, le « Sunday Express » affirme que sir Neville Henderson, qui est actuellement en congé en Angleterre rejoindra son poste, à Berlin, porteur d'un vaste projet de paix européenne englobant tous les foyers possibles de tension. L'accord envisagé liquidera d'abord le conflit espagnol, puis le problème colonial. Ce journal ajoute, toutefois que la méthode devant être suivie à cet égard n'est pas complètement au point. Entretemps, une conférence pourrait être convoquée avec la participation de M. Hitler et des représentants de toutes les puissances intéressées et M. Chamberlain lui-même aura un nouvel entretien direct avec le Führer.

La réunion du groupe parlementaire du parti

Ankara, 30 (De « Bu Gün ») - Le groupe parlementaire du Parti se réunira mardi matin. Au cours de cette réunion on doit désigner le candidat du parti à la présidence de la Grande Assemblée et le président du groupe parlementaire du parti. Il n'est pas probable qu'un changement survienne en ce qui concerne la personne du président de l'Assemblée.

Suivant une dépêche de l'« Akşam », le groupe du parti se réunira aujourd'hui à 16 heures et l'Assemblée demain.

LE ROI GEORGES DE GRECE A LONDRES

Londres, 30 — Le Roi Georges de Grèce est arrivé ce soir à Londres. On précise qu'il voyage à titre strictement privé. Cela est confirmé par le fait qu'aucun fonctionnaire du Foreign Office n'était à la gare de Victoria, pour le saluer.

On croit que le Roi discutera avec les milieux de la City la question de l'emprunt britannique à la Grèce au sujet duquel les pourparlers sont interrompus depuis quelque temps.

La situation en Palestine

Le « nettoyage » à Jaffa

Jérusalem, 31 — Au cours de la journée de dimanche, les rebelles ont dévasté un grand dépôt de bois à Jaffa.

Trois bataillons poursuivent le nettoyage de la zone de Gaza ; 200 arrestations ont été opérées.

Les juifs préparent activement la création d'une milice paramilitaire.

LES ACTES...

Varsovie, 31 (A.A.) - La conférence des délégués des organisations juives de Pologne lance un appel aux Juifs du monde entier pour la réalisation d'un Etat israélien palestinien et pour venir en aide aux Juifs actuellement en lutte.

« Le veto solennel du peuple juif contre les tentatives de mettre un obstacle à l'émigration palestinienne, ajoute l'appel, sera appuyé par des actes. »

La guerre des tarifs aux frontières du Hatay

Ankara, 30. — A la suite des derniers décrets douaniers promulgués par le gouvernement syrien, on songe à prendre certaines mesures en vue de sauvegarder la situation économique du Hatay. On envisage, notamment, d'accorder les plus grandes facilités aux provenances hatayennes. Le dépôt d'un projet de loi supprimant entièrement les droits de douanes à leur endroit s'impose.

La mission hatayenne à Ankara

La mission présidée par le président de l'Assemblée Nationale du Hatay, M. Abdülhamit Türkmen, arrivée hier d'Iskenderun, via Payaz, a visité aujourd'hui les barrages, la ferme Gazi, puis elle se rendit à l'hippodrome pour assister aux courses. Le premier ministre, M. Celâl Bayar, qui s'y trouvait, témoigna à ses membres une grande bienveillance. Il n'est pas exclu que la mission parte mardi pour Istanbul en vue d'y passer deux jours.

UN JUGEMENT DANOIS SUR LA COLONISATION DE LA LIBYE

Copenhague, 30 — Le « Politiken » organe radical, publie de longs commentaires sur le grand effort de colonisation de la Libye entrepris par l'Italie. Le journal relève la majesté et le caractère grandiose de l'entreprise appelée à faire époque dans l'histoire. D'immenses zones de désert se couvrent d'une végétation pleine de fraîcheur. Ainsi, conclut le « Politiken », le génie italien s'affirme à nouveau dans le monde entier.

Par suite d'une panne prolongée d'électricité, une partie de notre journal a dû être composée aujourd'hui à la main. De ce fait nous avons paru avec un considérable retard. Nous nous en excusons auprès de nos fidèles lecteurs.

Régime républicain et les paysans

Une allocution de M. Faik Kurtoglu

Da allocution radiodiffusée hier par le d'Ankara, le ministre de l'Agriculture, M. Faik Kurtoglu a dit notamment :

« Les suivantes, aptes à éclairer d'une lumière éternelle la voie que nous devons suivre ont été prononcées par Atatürk : « véritable seigneur et propriétaire de la terre, le véritable producteur est le paysan. L'esprit de notre politique économique est de garantir au maximum au paysan les fruits et les résultats de son travail. »

Heureux la turc. La voix d'Atatürk est la voix de la République et d'Atatürk.

C'est la voix turc. Nous avons les mêmes idées dans nos esprits et dans nos oreilles.

Le régime est la voie de la grande ère turque.

Paysan Tu es le fondateur de ce régime. Tout ce qu'elle a fait en 15 ans, la République l'a fait pur toi, avec toi et suivant ton désir.

La construction des routes et des voies

ferrées, l'établissement de la sécurité, l'abolition des routes et des voies ferrées, l'établissement de la sécurité, l'abolition des mauvaises impôts, la lutte contre les mœurs et la sécheresse, la politique sanitaire, les fabriques, les lois... Tout cela ce sont autant de choses qui ont été conçues et réalisées pour ton bonheur, en vue de te permettre d'atteindre la vie heureuse dont tu es digne et que tu mérites, en se d'abolir les impossibilités, le manque de ressources, les conditions défavorables en présence desquelles tu te trouves.

Aujourd'hui, une route large, commodité, offrant des milliers de possibilités, s'ouvre devant toi.

En ce grand jour du 15^e anniversaire de la République, ton propre ministre, celui de l'Agriculture, vient en ta noble présence pour te dire : Allons, camarade ! Tous nos préparatifs sont achevés en vue de pouvoir te servir.

L'œuvre que nous accomplirons côte à côte et la main dans la main sera le fondement de l'idéal d'une grande Turquie, tous les jours plus prospère, tous les jours plus en sécurité, tous les jours plus respectée. »

anniversaire du 28 octobre célébré par les Italiens à l'étranger.

Rome, 30 - Toutes les collectivités italiennes résidant à l'étranger ont fêté aujourd'hui l'anniversaire de la Marche sur Rome.

A Munich, une réunion importante a eu lieu, rehaussée par la présence du prince héritier Humbert de Savoie et de l'ambassadeur d'Italie à Berlin, S.E. Attolico. Les masses d'ouvriers italiens qui travaillent dans l'industrie allemande, ont assisté à la réunion. L'orateur officiel était le directeur de la « Tribuna » l'hon. Guglielmo.

A Londres, la commémoration de l'anniversaire historique a été faite par l'hon. Pavolini. Les drapeaux soviétiques de 2.000 Italiens n'ayant pas pu assister, faute de place, à la réunion de l'après-midi.

A Tunis, 10.000 compatriotes réunis au Stade de la jeunesse italienne du Lictore ont entendu la parole enflammée du directeur des Italiens à l'étranger, l'hon. De Cicco qui a également pris la parole en quatre autres localités du district de Cap Bon.

A Alger, la commémoration a été tenue par l'hon. Bigini.

Une réunion particulièrement imposante a eu lieu également à la Casa d'Italia.

EN ETHIOPIE

Rome, 30 - De grandes œuvres d'utilité publique pour l'exécution desquelles on emploie d'importants contingents d'ouvriers nationaux, ont été inaugurées aujourd'hui dans toutes les grandes villes de l'Empire.

A Addis Abeba, le vice-roi a inauguré le nouveau siège de la G. I. L. Il s'agit d'un grand immeuble à deux étages, de caractère plutôt sportif et qui contient 26 pièces. Il a donné ensuite le signal des travaux pour le percement d'une grande artère de 18 mètres de large, percée à travers la zone indigène. De même il a donné le premier coup de pioche à une construction indigène dans la zone de l'ex-ghebbi méridionale destinée à devenir le centre politique de la ville.

Le prince Amédée de Savoie a inauguré le nouvel aqueduc destiné à apporter 10 mille mètres cubes à Addis-Abeba. Puis il s'est engagé sur la route Addis-Abeba-Addis Alem jusqu'à un kilomètre 18 où se sont entamés les travaux d'un vaste barrage du fleuve Akagi, destiné à assurer l'eau de la capitale.

Enfin, de retour à Addis Abeba, au quartier indigène, il a tracé, avec une charue indigène le sillon qui doit délimiter le terrain du nouvel hôpital pour les indigènes civils et militaires. A cette occasion, le prince s'est entretenu avec bienveillance avec les chefs réunis pour la cérémonie.

A Harrar, le gouverneur, le général Nassi, a inauguré, au lycée royal, la première exposition d'art organisée par le chef local. Il a inauguré également de nombreux ouvrages d'utilité publique.

A LA « CASA D'ITALIA »

L'hon. Franco Aposio, président de la Fédération Nationale Fasciste des commerçants en fleurs et plantes, qui sera prochainement de passage en notre ville, fera le jeudi 3 novembre à 18 h. à la Casa d'Italia une conférence sur

L'anniversaire de la Marche sur Rome et la victoire

Pologne, Allemagne et Lithuanie

DECLARATIONS DU COL. BECK

Varsovie, 30 - Le colonel Beck a accordé, aux journaux du groupe Hearst, une interview.

Il a démenti l'existence d'un prétendu plan pour le partage de la Lithuanie entre la Pologne et l'Allemagne. La Pologne, a-t-il ajouté, entend suivre une politique amicale envers la Lithuanie.

Avec la Tchécoslovaquie également, il ne subsiste aucun litige ni aucune raison de rancune ; la Pologne compte appliquer à son égard une politique d'amitié.

Concernant les rumeurs qui ont circulé au sujet de négociations qui seraient en cours entre l'Allemagne et la Pologne pour le « détachement » d'un nouveau couloir à travers la Poméranie qui assurerait l'accès de la Pologne à la mer, le colonel Beck a déclaré qu'aucun échange de vues n'a eu lieu à propos d'une telle question.

Enfin, le colonel Beck a précisé que l'alliance franco-polonaise n'a aucune relation avec le traité franco-tchécoslovaque ni avec aucune autre convention internationale quelconque.

Kaunas, 30 - Le gouvernement lithuanien a décidé la levée de l'état de siège à Memel.

LE FRONT DE L'EBRE EST ROMPU

Burgos, 31 - Les troupes nationales ont rompu hier le front républicain dans la bouche de l'Ebre.

LE FRERE DU GENERAL FRANCO MEURT DANS UN ACCIDENT

Le frère du généralissime, le lieutenant colonel Franco, qui pilotait un hydravion militaire, est mort accidentellement, avec tous les occupants de l'appareil, au cours d'un violent orage.

Le Mittelland Kanal

Berlin, 30 — L'adjoint du Führer, M. Rudolph Hess a inauguré le canal Rhin-Elbe qui se prolonge jusqu'à l'Oder. Il a visité, en bateau, le canal et notamment les grandes écluses en forme d'ascenseur qui élèvent les bateaux, en même temps que l'eau et sont une merveille de la technique moderne.

Des fascistes en uniforme assistaient à la cérémonie.

Magdebourg, 30 (A.A.) - Le canal de l'Allemagne moyenne (Mittelland Kanal) fut inauguré aujourd'hui par Rudolph Hess, représentant permanent du Führer.

Le ministre des Communications M. Dornmueller, a prononcé un discours ; il a souligné que la fonction de la nouvelle voie sera d'unir les régions industrielles de l'ouest de l'Allemagne aux régions agricoles de l'est. Le Mittelland Kanal est également relié par le fleuve à la Mer du Nord et la Baltique et jouera donc un rôle important dans le trafic des ports maritimes. Le canal sera en outre d'une grande utilité pour le développement des nouvelles régions industrielles créées dans l'ouest de l'Allemagne en vertu du plan de quatre ans.

L'ENTRETIEN STOYADINOVITCH-KIOSSEIVANOFF

Sofia, 31 - On affirme que c'est demain à 11 h. près de la frontière bulgare qu'aura lieu l'entretien annoncé entre M. Kiosseivanoff, président du Conseil bulgare et M. Stoyadinovitch.

L'Italie et l'Allemagne ont accepté d'arbitrer le différend hungaro-tchécoslovaque

Le comte Ciano et M. von Ribbentrop se réuniront mercredi à Vienne pour prononcer une sentence arbitrale

Berlin, 31 — Le D. N. B. publie le communiqué officiel suivant :

Le problème des minorités hongroises en Tchécoslovaquie et celui de la délimitation de la nouvelle frontière hungaro-tchèque, n'ayant pu être réglés au cours des contacts directs de la dernière semaine entre les deux pays, les gouvernements hongrois et tchécoslovaques ont demandé aux gouvernements allemand et italien de prononcer à cet égard une sentence arbitrale. A l'occasion de sa visite à Rome, le ministre des affaires étrangères du Reich, von Ribbentrop s'est également entretenu de cette question avec le ministre des affaires étrangères italien, le comte Ciano et lui a communiqué que l'Allemagne approuve le règlement du problème dont il s'agit suivant la formule d'un arbitrage italien et allemand demandé par les gouvernements hongrois et tchécoslovaques. Ces deux gouvernements s'étant engagés à accepter comme définitive et sans réserves, la sentence arbitrale qui sera prononcée et à l'appliquer sans retard, il a été décidé que M. von Ribbentrop et le comte Ciano se réuniront à Vienne mercredi 2 novembre pour arrêter les termes de la sentence arbitrale en question. Les ministres des affaires étrangères tchécoslovaque et hongrois ont été invités à se trouver le même jour en cette ville.

Les experts militaires hongrois et tchécoslovaques se réuniront aujourd'hui à Presbourg (Bratislava) pour fixer les modalités du transfert des territoires envisagés.

Berlin, 30. — Les journaux soulignent la cordialité des entretiens de Rome et confirment l'identité des directives de l'Allemagne et de l'Italie concernant la solution des questions internationales et le règlement du conflit tchéco-magyar.

Confiance à Budapest

Budapest, 30. — Les milieux politiques magyars expriment la plus absolue confiance dans la sentence arbitrale que prononceront les gouvernements italien et allemand, dans le courant de la semaine prochaine au sujet de la question tchéco-magyar, surtout après les entretiens Ciano-von Ribbentrop et les conversations du ministre des Affaires étrangères italien avec le baron Villiani.

Le XVe anniversaire de la République fêté à l'étranger

LES ARTICLES DE LA PRESSE BALKANIQUE

Ankara, 30 (A.A.) - Le 15^e anniversaire de la République a été célébré avec éclat dans toutes les représentations de la Turquie dans les capitales étrangères où de brillantes réceptions ont été organisées.

A SOFIA

Sofia, 30 (A.A.) - L'Agence Bulgare communique : A l'occasion du 15^e anniversaire de la République turque, une brillante réception, à laquelle assistèrent les membres du gouvernement, le corps diplomatique et l'élite de la société bulgare, a eu lieu à la Légation de Turquie.

La presse a consacré hier et aujourd'hui de longs articles élogieux à la renaissance de la nation turque et à son grand libérateur et réformateur.

L'officier « Dness » écrit notamment : « Cette période de quinze années de la République turque fut marquée par des réformes historiques qui, par leur ampleur, suscitèrent l'admiration du monde civilisé. L'œuvre d'Atatürk constitue une période lumineuse dans l'histoire de la Turquie. »

Les relations entre la Turquie et la Bulgarie sont des plus amicales. Les deux pays collaborent sincèrement à l'œuvre de la paix et à la prospérité générale des Balkans. La Turquie est le premier Etat avec lequel la Bulgarie conclut un pacte d'amitié et de non-agression. Au cours de la dernière visite à Sofia des éminents dirigeants de la Turquie, cette amitié se renforce pour le plus grand bien des deux peuples et de l'œuvre de paix. Grâce à la politique sage suivie aujourd'hui par les gouvernements balkaniques tout danger de troubler la paix et la tranquillité dans cette partie si délicate de l'Europe disparaît entièrement. »

Dans une série d'articles, le « Zaria » retrace les grandes étapes de la reconstruction de la Turquie sous l'égide de son éminent réformateur.

« Les Turcs, écrit-il, réalisèrent tout ce que réclamait le serment national kémaliste. »

L'indépendant « Slovo » retrace la lutte héroïque de Kemal Atatürk qui aboutit à la libération du peuple turc, à la reconstruction de la Turquie.

Le même journal publie un éditorial signé par l'ancien président du Conseil André Tochev disant entre autres : « Le nom de Kemal Atatürk restera à jamais gravé en lettres d'or dans l'histoire de la Turquie. Car l'homme qui porte ce nom réussit, dans des heures critiques, non seulement à sauver l'honneur de sa patrie, mais dans une période relativement courte à l'élever bien haut et conduire sa

nation dans la voie du progrès général. Atatürk se distingua comme l'un des réformateurs les plus audacieux de l'histoire. Il n'hésita pas à entrer en régime qui avait vécu avec toute sa vieille superstition qui le caractérisait. Avec un courage inouï il procéda à la réalisation rapide d'une série de transformations profondes qui étonnèrent le monde. Un véritable miracle s'opéra. Tous reconnaissent aujourd'hui qu'il ne s'agissait point d'une idée chimérique mais d'un plan politique et étatique bien réfléchi dont l'exécution habile donna des résultats pratiques. »

Comme proches voisins de la Turquie renouée, sincèrement animés des sentiments d'amitié envers le peuple turc avec lequel nous désirons vivre à tout jamais dans les meilleurs rapports de voisinage, nous souhaitons santé et bonheur à l'éminent Président Atatürk et une prospérité toujours croissante à la nation qu'il conduit. »

A ATHENES

Athènes, 30 (A.A.) - L'Agence d'Athènes communique :

A l'occasion de l'anniversaire de la République turque, la presse continue à adresser à la Turquie amie et alliée les vœux chaleureux du peuple hellène.

...T A BELGRADE

Belgrade, 30 (A.A.) - Toute la presse yougoslave consacre également de longues informations et de nombreux articles au 15^e anniversaire de la République turque, amie et alliée. Les journaux publient les photographies d'Atatürk et relèvent l'affection inébranlable du peuple turc tout entier à son égard.

LE PRINCE HUMBERT DE PIEMONTE CHEZ M. HITLER

Berlin, 30 (A.A.) - Le prince Humbert d'Italie qui se trouve en Allemagne à titre privé, a rendu visite aujourd'hui à M. Hitler à l'Oberzellberg.

Le Führer a offert en son honneur, un déjeuner intime auquel n'ont assisté que peu de personnes. Le prince Humbert était accompagné par l'attaché militaire de l'ambassade d'Italie à Berlin.

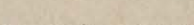
UN COMMISSAIRE DU PEUPLE RELEVÉ DE SES FONCTIONS

EN U. R. S. S.

Moscou, 30 (A.A.) - Le présidium du Soviet suprême de l'U.R.S.S., a nommé Antselovitch commissaire du peuple à l'Industrie forestière de l'U.R.S.S. en remplacement de Ryjov, relevé de ses fonctions.

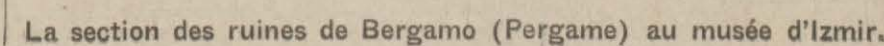
LA VIE LOCALE

Un livre du maréchal Rodolfo
Graziani



(Pergame) au musée d'Izmir.

La Municipalité a décidé d'interdire aux enfants ces jeux aussi déplacés que dangereux. La police saisira sur le champ ces ballons et dans le cas où ceux en possession de qui elles seront trouvées n'auront pas l'âge légal, des poursuites seront engagées contre leurs parents ou leurs tuteurs.



CONTE DU « BEYOGLU »

Linconsolable

Par MARGUERITE COMERT

Devant la fenêtre crépusculaire, nous étions un petit groupe d'amis qui causions à mi-voix, en nous gardant d'allumer les lampes. On parle bien plus intimement quand l'ombre ajoute à la pudeur des confidences et vous prête un visage indistinct où vos auditeurs ne perçoivent rien entre les phrases ni au delà.

Nous devisions sur une question grave. Le bonheur se trouve-t-il dans l'amour qu'on éprouve ou dans celui qu'on inspire ? Lequel est préférable : d'aimer ou d'être aimé ? Chacun apportait son avis, en découvrant parfois le coin le plus secret de son âme. Seul Maurice Hardel ne souffrait mot, sans doute parce que nous connaissions tous le roman de son mariage, et qu'il le jugeait suffisant à nous édifier sur sa manière de sentir. Mais voici que l'un de nous fit appel à son témoignage.

— Aimer ! Il n'y a que cela qui compte, n'est-ce pas mon vieux Maurice ?

Et soudain, il éclata, il vida son cœur comme un ballon qui, tout à coup se dégonfle.

— Aimer ! Allons donc ! Quelle erreur ! Ça suffit peut-être en littérature, et c'est même une fameuse affaire pour les poètes qui fabriquent des vers avec leurs souffrances et ont d'autant plus d'idées qu'ils se rongent ! Mais, pour les autres, pour les simples comme moi, quel drame et quel martyre qu'un amour non partagé ! Je sais de quoi je parle. J'ai enduré jusqu'au bout l'aventure lamentable. Mais je suis guéri, et je ne veux pas que vous vous mépreniez plus longtemps sur mon compte. Le deuil éternel que je porte n'est pas celui que vous pensez. Il y a une femme que je regretterai jusqu'à mon dernier souffle... mais ce n'est pas Denise. Vous vous souvenez certainement des circonstances de notre mariage... on a clabaudé là-dessus pendant des mois. Denise, qui m'avait repoussé lorsqu'elle était riche, m'agréa comme fiancé après la ruine de son père. Certes, je n'en pouvais pas me faire illusion sur le motif qui la décidait à me confier le soin de son bonheur... Cela ne m'a pas empêché d'être fou de joie et de palper d'espérance tout le long de nos fiançailles. Mais ensuite, durant les 3 années de notre vie commune, je n'ai pas cessé de me consumer à petit feu dans une passion qui la laissait indifférente ou l'importunait, selon les heures. C'est seulement à sa mort que mon supplice prit fin. Et je dois vous avouer que j'ai accepté cette mort aussi placide que celle-même, qui partit sans secousse, distraite comme elle avait vécu à mes côtés, ne daignant pas regretter l'existence qu'il lui fallait partager avec moi. Dans les dernières semaines de sa maladie, elle avait réclamé l'assistance d'une de ses cousines, sensiblement son aînée et de tout temps sans éclat. Pourtant, comme elle eut vite fait de transfigurer la maison, cette pâle Française aux mains adroites, aux pas légers... avec de grands yeux qui montraient son âme et un beau front précocement fané. Elle dut m'aimer tout de suite, car dès qu'elle fut là, je me mis à respirer cette atmosphère de bien-être et de puissance que l'amour crée spontanément en faveur de l'être élu entre tous. Si la mort de Denise m'a fait si peu de mal, c'est sûrement parce que François demeurait auprès de moi, diligente, discrète, dévouée, rétablissant l'ordre en toutes choses, attentive à effacer certaines traces et devenant toujours en quoi elle pouvait me plaire. Comme elle m'aimait, celle-là ! Jamais elle ne m'en a rien dit. Mais son âme brillait tellement quand ses yeux me regardaient que j'en regus, un soir, un brusque éblouissement : « Oh ! Française m'adore ! » Je n'en éprouvai pas de trouble ni d'orgueil. Ainsi que je l'ai dit, elle n'était pas belle, et j'estimais qu'une fille de cet âge, pourvue d'attraits aussi minces, représentait une facile conquête. Mais, à dater de cet instant, je précisai la nature du bien-être intime qui feutrait désormais ma maison et ma vie... J'étais aimé. C'est bon d'être aimé, c'est très bon. Ceux qui prétendent le contraire ne savent pas ce qu'ils dédaignent. Moi, je l'ai dédaigné, figurez-vous. J'ai laissé partir François... ou plutôt, je l'ai fait partir. Elle était venue soigner Denise mourante, et Denise morte, elle restait là tout bonnement, tout tranquillement... Elle s'installait dans mon ombre sans prière ni permission, avec la sereine simplicité du don absolu de soi. Un jour c'était en automne comme aujourd'hui,

elle parla de faire des confitures... Je lui demandai sottement, brutalement : « Vous comptez en emporter ? » Elle rougit, balbutia, et, dès le lendemain s'occupa de ses malles, en déclarant qu'elle préférait retourner chez elle, dans le Nord, avant le froid.

Je me donnai comme excuse à moi-même que cela devait finir d'une façon ou d'une autre... que je ne pouvais pas la laisser se compromettre chez moi, et que je n'avais aucune raison de l'épouser... Vous entendez bien, aucune raison d'épouser une femme qui m'adorait moi qui l'indifférence d'une autre avait torturé si fort.

À peine eut-elle disparu que je ressentis la cruauté de son absence... Je compris ce qu'elle était devenue pour moi, tout ce qu'elle m'avait apporté, moi, tout ce qu'elle m'avait apporté, tout ce qu'elle pouvait seule me rendre. Je lui ai écrit mes regrets, mes remords, mon amour. Je l'ai suppliée d'être ma femme. Elle ne m'a pas répondu. Je l'avais trop durement réveillée de son beau rêve... trop profondément blessée dans la sécurité de son abandon si pur !

Depuis, j'ai appris qu'elle était entrée au couvent. Les années passent... Je ne puis pas me consoler... Et tout le monde croit que je pleure Denise. Elle est morte, la belle insensible, que Dieu ait son âme ! Mais pourquoi n'ai-je pas su garder l'autre qui m'aimait tant ?

CHRONIQUE DE L'AIR

Un nouvel hydravion italien avec hélices à « marche-arrière »

On a admiré ces jours-ci pour la première fois, sur les eaux calmes de l'hydroscala de Trieste, un nouveau type d'appareil trimoteur qui a la possibilité de se mouvoir en avant et en arrière. Ce nouvel appareil qui peut profiter de la « marche arrière » comme un canot automobile quelconque, constitue une innovation dans le domaine de l'aéronautique. Elle est due à l'un des plus grands « as » de l'aviation italienne, le commandant Mario Stoppani qui est en train précisément d'exprimer la portée pratique de cette innovation. La réalisation de ce projet a été rendue possible par l'adoption de l'hélice à pas variable d'un nouveau type, lancée par l'Alfa Romeo. L'auteur du projet, l'ing. De Cavia, a imaginé des hélices commandées électriquement dont les pales peuvent prendre trois inclinaisons diverses, suivant la volonté du pilote. La première de ces positions, qui est aussi la plus importante pour l'usage continu, est celle à pas constant, spécialement utile pour le décollage. Si, durant le vol, le moteur subit une avarie quelconque, le pilote a la possibilité de le bloquer immédiatement, grâce à ce nouveau type d'hélice. Ceci peut être réalisé en mettant l'hélice dans le lit du vent, de façon à ce qu'elle n'exerce aucune traction sur le moteur endommagé. Le même dispositif permet aussi la « marche-arrière ».

LES CONFERENCES

AU HALKEVI DE BEYOGLU

La première conférence de la saison au Halkevi de Beyoglu aura lieu le jeudi 3 novembre à 18 h. 30, au siège central de la Maison, Tepe Basi. M. Selim Gerçek parlera sur le sujet suivant : Dix ans d'écriture turque

Le programme des conférences de cette année vient d'être imprimé. Il en comporte exactement cinquante à raison de deux par semaine. Celles du jeudi auront lieu au siège central du Halkevi ; celles du dimanche, à la filiale de la rue Nuruiziya. Les conférences embrassent les sujets les plus divers et les conférenciers sont choisis parmi les personnalités les plus éminentes du monde intellectuel turc.

Fratelli Sperco

Tél 4 4 7 9 2

Compagnie Royale Néerlandaise Départs par

Anvers Amsterdam

Rotterdam Hamburg

SS STELLA vers le 31 Oc

TRAJANUS 1 Nov

Vie économique et financière
Les motifs de la grande activité du marché

Les relations turco-italiennes. — A quand la signature du traité turco-américain ? — M. Pamir à Londres

On constate sur le marché une activité plus fiévreuse par rapport à la semaine dernière. Il faut en chercher la raison dans les dernières conventions commerciales intervenues, parmi lesquelles celle conclue avec l'Italie en tout dernier lieu.

Comme le nouvel accord repose sur une base plus élargie que le précédent ceci a ranimé le marché des céréales. Nos relations commerciales avec l'Italie étaient d'ailleurs en voie d'accroissement.

Par suite du nouvel accord le gouvernement italien a augmenté le volume de contingentement des céréales accordé à notre pays.

La deuxième convention commerciale concerne la Turquie et la Grèce. Ce pays est un de nos clients permanents pour les achats de céréales. Cela n'empêche qu'il était nécessaire de conclure une nouvelle entente avec la Grèce afin d'élargir nos transactions. Cette entente tend à accroître les importations de la Grèce en Turquie. Avant de se rendre en Grèce le président du Türkofis a eu des contacts à ce sujet avec les autorités compétentes. Un des articles que l'on pourrait importer de Grèce sur une vaste échelle serait les vitres pour fenêtres.

Les négociations pour le traité commercial turco-américain se poursuivent à Ankara depuis six mois. Le délégué américain est obligé de s'adresser fréquemment à Washington afin de recevoir de nouvelles instructions. Les interruptions provisoires inévitables ne sont guère dues à un désaccord sérieux.

Une autre bonne nouvelle est celle du voyage à Londres du directeur de l'Etibank, M. Pamir, il se mettra en contact avec des capitalistes afin de faire exploiter nos mines.

CEREALES. — De grandes quantités de blé sont arrivées sur le marché. Les prix sont de 6,5 — 6,10 pour la qualité extra extra. Le blé de village se vend à 5 p. Le blé Polatli est celui qui est le plus exporté en Europe. C'est notamment l'Allemagne qui demande cette dernière marchandise.

Les ventes sont importantes sur place. Les principaux pays acheteurs sont l'Allemagne et l'Italie. Les prix oscillent entre 5 et 5,10 paras.

Les ventes de seigle sont insignifiantes.

Quinze ans après

LA VICTOIRE ECONOMIQUE DU KEMALISME

En célébrant notre plus grande fête, comment ne pas se souvenir des progrès obtenus dans le domaine économique aussi importants que ceux obtenus dans le domaine politique.

Il est certain que la qualité primordiale de la République turque et sa principale particularité réside dans le fait qu'elle poursuit une politique francine et qu'elle obtient du succès.

Pour se faire une idée exacte sur le présent il faudrait avoir en vue le passé malgré toute son amertume.

Il s'agit de la rétro-spectacle de la nouvelle apparition de la Turquie dans le monde. Parmi toutes ses victoires elle renferme aussi la victoire économique. C'est cette victoire économique qui a jeté une base nouvelle.

Nous pouvons répéter ici ce qui est connu du monde entier :

Nous n'avons hérité de l'Empire, sur le terrain économique que d'une dette s'élevant à des centaines de millions de livres or, d'une incurie totale et d'un déficit commercial annuel atteignant en moyenne dix millions de livres or et qui pour être comblé avait exigé un emprunt de 94 millions de livres or en trente cinq ans. Le peuple était devenu très pauvre, et avait vu fondre son capital.

Mais Atatürk a ouvert de nouveaux horizons et a ranimé la production. C'est là l'œuvre miraculeuse créée par le régime républicain.

Si nous notons que ce miracle a été créé au début de 1929 époque où une crise mondiale avait éprouvé le monde entier on peut se faire une idée plus

exacte de l'œuvre accomplie.

Nous avons franchi le seuil de la quinzième année en remportant une victoire que le monde entier confirme. Nous attendons l'avenir avec certitude.

Le nouveau traité de commerce turco-italien entre en vigueur demain

La Direction du Turk Ofis a reçu avant hier du Ministère de l'Economie une série d'indications sur le fonctionnement du nouveau traité de commerce turco-italien dernièrement signé à Ankara.

Le nouvel accord entrera en vigueur à partir de demain, mardi et expirera le 20 Juin 1940.

La production d'oranges et de mandarines

La production d'oranges et de mandarines s'annonce bonne pour l'année 1938. Non seulement on escompte une récolte abondante mais encore on est satisfait de la quantité des fruits.

Ces conditions favorables font prévoir que notre pays sera en mesure de faire des exportations d'oranges sur une plus grande échelle que les années précédentes.

Une succursale à Beyoglu de la Sté de Raisins d'Izmir.

La société des raisins Taxis a décidé d'ouvrir une succursale à Istanbul en vue de permettre à la population d'acheter les raisins et les figues d'Izmir et les vins extraits de ces raisins sans risque d'être trompée. Elle sera ouverte à Beyoglu et, si le besoin s'en fait sentir, une autre succursale sera établie du côté d'Istanbul.

LA SLOVAQUIE ETAT TOTALITAIRE

Varsovie, 29 — Le ministre slovaque M. Durciansky, dans une interview à l'Express Poranny, déclara entre autres : « Nous sommes en train d'organiser la Slovaquie comme un Etat totalitaire. Nous aurons un seul parti auquel adhère avec enthousiasme 90% de la population. Les minorités allemande et hongroise jouiront de pleins droits politiques et culturels. En ce qui concerne les Juifs, nous les considérons comme des éléments indésirables. Nous chercherons à faciliter leur émigration ».



Patrouilles et factionnaires britanniques dans la vieille cité de Jérusalem

Théâtre Municipal d'Istanbul

Section de comédie
Kan Kardaşleri
Birazbeau
3 actes
W. Shakespeare
(Trad. : Fikret Adil)

UNE LETTRE DE PIE XI

Mgr TISO

— 0 —

Prague, 29. — Le nonce apostolique Dr. Ritter adressa au président du Conseil slovaque Mgr Tiso une lettre de Pie XI lequel le remercia de son respect filial et envoi sa bénédiction apostolique aux fidèles slovaques.

Mouvement Maritime



LIGNE-EXPRESS

Départs pour	RODI	4 Novembre	Service accéléré
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	PALESTINA	11 Novembre	En coïncid. à Brindisi, Venise, Trieste
Des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	RODI	18 Novembre	les Tr. Exp. toute l'Europe
	PALESTINA	25 Novembre	
	RODI	2 Décembre	

Pirée, Naples, Marseille, Gênes

ITTA di BARI	5 Novembre	Des Quais de Galata à 10 h. précises
Istanbul-PIRE	19 Novembre	
Istanbul-NAPOLI	24 heures	
Istanbul-MARSILYA	3 jours	
	4 jours	

LIGNES COMMERCIALES

Pirée, Naples, Marseille, Gènes	MERANO C'AMPIDOGLIO FENICIA	8 Novembre 17 Novembre 1 Décembre	à 17 heures
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste	ABBZIA QUIRINALE	10 Novembre 24 Novembre	à 17 heures
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Cala- mata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ALBANO VESTA	8 Novembre 17 Novembre	à 18 heures
Bourgaz, Varna, Constantza	ISEO DIANA MERANO	19 Novembre 23 Novembre 30 Novembre	à 17 heures
Sulina, Galatz, Braïla	CAMBIDOGGIO QUIRINALE FENICIA	2 Novembre 19 Novembre 16 Novembre	à 17 heures

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés Italia et Lloyd Triestino pour les toutes destinations du monde.

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

REDUCTION DE 50 % sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passagers qui entreprendront un voyage d'aller et retour par les paquebots de la Compagnie « ADRIATICA ».

En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise, à des prix très réduits.

Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumbane, Galata
Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
" " " " W-Lits " 44866

INTÉRÊTS PLUS ÉLEVÉS

MEILLEURES CONDITIONS par nos nouveaux

Certificats de dépôt

HOLANTSE BANK-UNI N.V.

DEUTSCHE ORIENTBANK
FILIALE DER
DRESDNER BANK

ISTANBUL-GALATA TELEPHONE : 44.696

ISTANBUL-BAHÇEKAPI TELEPHONE : 24.410

IZMİR TELEPHONE : 2.334

EN EGYPTE :
FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE

La vie sportive

BASKET-BALL

UN GRAND TOURNOI EUROPEEN

Une histoire qui pourrait passer pour une simple anecdote, et qui pourtant est authentique, a donné l'idée de création de ce jeu qui de nos jours, occupe déjà une grande place dans le sport mondial.

Un jeune professeur anglais qui avait emmené ses élèves en promenade, se trouva dans l'embarras pour choisir l'objet de leur amusement. Heureusement pour lui, en bon Anglais, il était coiffé d'un chapeau de paille. La Muse du sport l'inspira. Grimant sur un arbre il plaça sa coiffure entre deux branches, défiant ses élèves d'y faire rentrer la balle. L'idée du basket était née ! Retournés au collège ces braves étudiants ne rêvaient que de ce jeu. Evidemment le nouvel inventeur ne pouvait disposer chaque fois d'un chapeau de paille, plaça sur le mur de la cour un panier en osier. Par la suite ce jeu prit de l'ampleur et le professeur pensa qu'il aurait été très intéressant de placer en face de ce premier panier, un second qui permettrait ainsi la formation de deux camps adversaires, et, arbitre de ce premier match, il dut donner à sa création un ensemble de lois qui formèrent ainsi le premier règlement du basket primitif. Le développement de ce sport fut tout à fait inattendu et surprenant si bien que de nos jours en Amérique il occupe, d'après une récente statistique, un rang important. Moins pratiqué en Europe, il a pris ces derniers temps une place primordiale, témoin sa récente insertion aux jeux Olympiques de Berlin, les grandes rencontres internationales comme celles de France - Italie; Belgique - France; Italie - Pologne, matches auxquels ont assisté de nombreux spectateurs passionnés de ce sport, et le dernier tournoi féminin organisé par la Fédération italienne. Comme suite à ces manifestations pour le développement de ce sport, l'Allemagne vient d'organiser le plus grand tournoi de basket d'Europe. Un ensemble de huit rencontres entre six équipes nationales donneront les résultats suivants:

Lettonie b. France 18-14
Lettonie b. Angleterre 53-28,
Italie b. Allemagne 28-9,
Italie b. Suisse 20-17,
France b. Angleterre 26-23,
France b. Allemagne 33-25,
Angleterre b. Suisse 31-21,
Allemagne b. Suisse 37-17.

La finale se joua entre les équipes représentatives de Lettonie et d'Italie. L'écho des parties intéressantes disputées dans la première journée de ce tournoi attirèrent pour ce match final au Palais des Sports de Berlin un grand nombre de spectateurs qui suivirent avec un vif intérêt toutes les phases de cette rencontre. Malgré la grande habileté de azzurri, la Lettonie, après avoir mené par 21 à 12, enleva le titre de champion, battant l'Italie par 26 à 18. Ainsi ce dernier tournoi s'est terminé par une belle victoire des Lettons et par une belle affirmation du basket italien s'attribuant la seconde place dans le classement général. Cette compétition a remporté un tel succès qu'il a été décidé de rendre ce tournoi annuel.

E. MICHELINI

HIPPIQUE

LES CONCOURS HIPPIQUES D'HIER

Un changement dans le programme nous a permis, hier, d'assister au second concours organisé par le Jockey-Club. La compétition débuta à 13 h. devant un grand nombre de spectateurs. L'équitation turque récemment couronnée par une éclatante victoire aux fêtes hippiques de la Coupe Mussolini, donna une fois de plus preuve de sa grande valeur.

Le prix d'Istanbul fut enlevé par Cavat Tulca sur «Efekiz» en 1' 37", suivi par Melahat sur «Murat» en 1' 41".

Le second prix, celui de feu le cap. Ani vit la victoire du cap. Eypur Oneli sur «Troyitsa» en 1' 39"; le second fut

Une visite au temple d'Aphrodite

Au moment de notre départ de la madrague de Sakizburnu, nous avions emporté 5 grands cabots qu'on nous avait offerts.

Nous sommes arrivés à Aydin lorsqu'il faisait sombre, après avoir été à Germançik et avoir visité un grand jardin plein de figuiers. Nous sommes descendus à l'hôtel Madra, après avoir prié le gouverneur Mr. Ozdemir de vouloir bien donner une place dans son frigidaire, à nos poissons que nous voulions distribuer à certains de nos connaissances.

Le lendemain nous voilà partis de bonne heure pour Nazilli. Une fois la vallée dépassée les chemins du Combinat se présentent à notre vue.

Arrivés à Nazilli nous étions surpris par une mauvaise nouvelle. Un pont reliant la chaussée étant en réparation nous devions nous rendre à Denizli, but de notre voyage, en traversant Tavos. Les chauffeurs n'étaient pas optimistes au sujet de cette route.

— Si nous pouvions suivre la chaussée disaient-ils en exprimant leurs regrets.

N'ayant pas de temps à perdre nous voilà repartis. Après avoir parcouru des yeux le combinat ainsi que la station d'amélioration de coton et les champs de coton aussi immenses qu'un océan, nous voici à Çamlıbe et puis à Karacasu.

Après un court arrêt pour prendre el repas de midi nous sommes partis pour Geyre où se trouvent les ruines d'Aphrodisias.

Certains affirment qu'Aphrodite (Vénus) est la fille de Zeus et de Diane, d'autres prétendent qu'elle est sortie des écumes formées des vagues de la mer. Quant à moi je penche pour la 2me éventualité beaucoup plus poétique. Laissons à d'autres le soin de déchiffrer cette énigme importante, et revenons à la biographie d'Aphrodite.

A mesure que la fille de Zeus grandissait en âge on lui donna le titre de dieu de l'Amour et de la Beauté avec plusieurs autres épithètes. Elle se maria avec le dieu Hefaiostos.

Mais soit que les hormones de ce dernier fonctionnaient mal ou par suite d'autres raisons, Aphrodite eut un grand nombre d'aventures amoureuses. On dit qu'elle eut même des relations intimes, en l'absence de son mari, avec Dionisios, Hermès. Elle eut plusieurs enfants. Citons en un: Eros, l'enfant qui, un arc à la main perce le cœur des amoureux et que l'on voit souvent dans les gravures.

Comme tous les dieux, Aphrodite ne tarda pas à être une source d'inspirations pour tous les artistes. On l'a représentée au début comme une femme entourée de torches, puis comme une femme ayant le corps complètement voilé.

Au IV^{ème} siècle avant Jésus Christ elle paraît comme un type artistique mais toujours habillée. Plus tard les artistes se dirent: «Si nous la déshabillons puisque c'est le dieu de l'Amour et de la Beauté?». Mais ils n'allèrent pas trop de l'avant et ils la déshabillèrent au

lieut. Amet Kiziltan sur «İlal» en 1'50". Melahat s'attribua le prix «Zingal» en 1' 44", sur «Murat».

Saim Polatkan, partant favori pour le prix de l'Armée, dut être éliminé après avoir tenté de sauter à trois reprises un obstacle, laissant ainsi la victoire au cap. Cevat Gurkan sur «Akinç» en 1' 42".

Le prix Sümer Bank fut gagné par Orhan Aziz sur «Olga» en 1' 51" avec une pénalité, tandis que Melahat Aksel fut éliminée pour s'être trompée 3 fois.

Le dernier prix, celui du «Championnat» malgré les pronostics en faveur du cap. Polatkan, fut enlevé par le lieut. Ahmet Kiziltan sur «Akinç» en 1' 45" sans aucune pénalité.

NOTES DE VOYAGE

début jusqu'à la ceinture. Lorsque Praxitèle fit pour la première fois sa statue toute nue, les autres artistes en furent encouragés et on la représente dans les musées d'Italie et de Paris au Louvre d'une façon très artistique.

Plusieurs temples furent construits partout pour la déesse de l'Amour dont l'un en Égypte dans la ville d'Aphrodisyas.

Nous voulions ainsi visiter les ruines de ce temple dont les fouilles furent entreprises pour la première fois en 1897 et poursuivies il y a huit mois par le professeur italien Jacopi mettant ainsi au jour ce temple.

Mais cette entreprise ne nous paraît pas aussi facile. Personne dans les environs, seuls les moteurs des autos rompent le silence.

Si nous pouvions trouver Omer O et Çeuntepe tout serait arrangé.

Vous me direz: Mais de qui parlez-vous? Ils n'ont aucune relation avec Aphrodite. Ce sont en effet les gardes des ruines. Mais tous deux brillent de leur absence. Heureusement un prisonnier qui s'est trouvé présent pendant les fouilles et qui connaît les rues nous servit de guide pour les visiter.

Nous avançons par des routes assez irrégulières qui nous donnent la nostalgie de la mer. Nous voici vers Kizcaoluk, chef lieu d'une petite commune; mais qui grâce à l'activité de son maire présente un état de progrès qu'on ne trouve pas dans les grandes villes.

Nous voici finalement sur une chaussée qui nous fait oublier les tristesses antérieures. Il est ainsi dans la vie des voyageurs. Une fois les bonnes routes faisant place aux mauvaises, on oublie les peines éprouvées et les cahotements.

Des sapins se font voir aux alentours. Les virages sont nombreux. Une grande vallée verte semblaient à la vallée de Boidana s'étend devant nous. Denizli qui a 17.000 habitants s'étend sur une superficie de 3,5 kilom. Les maisons sont disséminées parmi les arbres.

La ville paraît être un lieu de villégiature immense. L'art des eaux de source et des fontaines. C'est peut-être à cette abondance d'eau que cette localité doit son nom de Denizli. Aussitôt descendu de l'auto, mon premier soin fut de voir les coqs de la région de réputation mondiale.

Ayant constaté que la race de ces gallinacés haut de taille, avec des plumes blanches et chantant comme des barytons d'une voix très sonore diminuait, des mesures furent aussitôt prises par les intéressés. Depuis les coqs n'ont cessé de se faire entendre.

L'ANNIVERSAIRE DE VITTORIO VENETO

Rome, 30 — Les drapeaux des divers régiments venant de toutes les provinces commencent à être concentrés en vue d'être dirigés sur Vittorio Veneto, où ils devront se trouver lors de la célébration de l'anniversaire de la victoire.

Les drapeaux du Piémont et de la Ligurie transportés par une vingtaine de trains ont été concentrés à Milan.

Ce soir, ceux des provinces du Sud quitteront Naples pour Rome.

On a reçu à Brindisi les drapeaux des IX^e et X^e régiments d'infanterie venant de Rhodes ainsi que ceux d'un régiment d'artillerie et de l'aviation.

LE COUP DE COUTEAU

Histoire d'une écoeuvante banalité: Esref, habitant Küçük pazar, se prit de querelle avec Hüsnü. Notre homme était arde, comme tant d'autres. Il blessa son adversaire d'un coup de poignard et dut suivre les agents au poste, tandis que le malheureux Hüsnü était conduit à l'hôpital de Cerrah paşa.

Surtout, matin, midi et soir après chaque repas brossez soigneusement vos dents avec

RADYOLIN

C'EST BIENTOT L'HIVER

Un petit refroidissement peut devenir une grave maladie. Pour y remédier prenez de suite une

SEFALIN



Un cachet de

SEFALIN

m'a calmé toutes mes douleurs

contre les RHUMES, REFROIDISSEMENTS, GRIPPE, MAUX DE TÊTE et de DENTS et DOULEURS RHUMATISMALES. EMPLOYEZ SEFALIN.

En cas de besoin on peut prendre trois cachets par jour

Méfiez-vous des imitations et exigez

SEFALIN

Emballages originaux de 4 et 12 cachets.

Si un refroidissement vous atteint il a ouvert la porte chez vous à toutes sortes de maladies. Mais un cachet écarte toutes les indispositions et empêche les rhumes, la grippe, la bronchite, en un temps très bref. Il fait baisser rapidement la fièvre.



GRIPIN

est l'ennemi implacable des douleurs. Elle influe sur les maux de dents, de tête, de nerfs, les rhumatismes; on peut prendre jusqu'à 3 cachets par jour avec confiance.

LA BOURSE

Ankara 28 Octobre 1938

(Cours informatifs)

	Liq.
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	1.05
Banque d'Affaires au porteur	10.—
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %	25.—
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar	7.4
Act. Banque Ottomane	25.—
Act. Banque Centrale	103.—
Act. Ciments Arslan	9.34
Obl. Chemin de fer Sivas-Erzurum I	99.25
Obl. Chemin de fer Sivas-Erzurum II	99.75
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Ergani)	19.—
Emprunt Intérieur	95.—
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 tranche 1ère II III	19.65
Obligations Anatolie I II III	39.90
Anatolie	39.60
Crédit Foncier 1903	104.—
» 1911	93.50

CHEQUES

	Change	Fermeture
Londres	1 Sterling	6.
New-York	100 Dollars	125.705
Paris	100 Francs	3.355
Milan	100 Lires	6.6175
Genève	100 F. Suisses	28.545
Amsterdam	100 Florins	68.4157
Berlin	100 Reichsmark	50.3575
Bruxelles	100 Belgas	21.265
Athènes	100 Drachmes	1.095
Sofia	100 Levas	1.5375
Prague	100 Cour. Tchéc.	4.3275
Madrid	100 Pesetas	6.
Varsovie	100 Zlotis	23.595
Budapest	100 Pengos	24.87
Bucarest	100 Leys	0.912
Belgrade	110 Dinars	2.8175
Yokohama	100 Yens	35.02
Stockholm	100 Cour. S.	30.905
Moscou	100 Roubles	23.9625

DEMOISELLE SERIEUSE cherche

emploi dame de compagnie ou gouvernante de préférence externe. S'adresser Hôtel Hivial No 15.

ANCIEN ENTREPRENEUR TRA-

VAUX, TURC, expér. conn. langues étr. assume surveill. trav. constr. Ecrire B. P. 2165 « Ozamir » ou tél. : N. 40373.

Nous prions nos correspondants éventuels de nous écrire que sur un seul côté de la feuille.

TARIF D'ABONNEMENT

	Turquie:	Etranger:
	Lits	Lits
1 an	13.50	1 an 22.—
6 mois	7.—	6 mois 12.—
3 mois	4.—	3 mois 6.50

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürlü :

Dr. Abdül Vehab BERKEM

Basimevi, Babok, Galata, St-Pierre Han, Istanbul

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 28

LES AMBITIONS DEÇUES

Par ALBERTO MORAVIA

Roman traduit de l'italien

par Paul-Henry Michel

elle l'emportait sur son dégoût. Elle le contemplant avec stupeur, la bouche entrouverte et les yeux vides. Et tout à coup, elle se laissa tomber sur son lit, la tête dans l'oreiller. Elle demeura un moment ainsi, les yeux et l'esprit plongés dans une obscurité noire et aride. Elle n'aurait su dire ce qu'elle éprouvait; elle avait l'impression qu'elle souffrait d'une manière plus intolérable que d'habitude, peut-être parce que ses dernières illusions étant tombées, évanouies ses espérances, anéantis ses désirs, elle ne trouvait même plus à sa souffrance de raisons limitées et concrètes. Aux mouvements impétueux de son cœur, à ses fureurs, à sa tristesse, semblait succéder, et pour toujours, le sentiment d'un vide autour d'elle, d'un désert à perte de vue. « J'ai touché le fond », pensait-elle. Et c'était vrai. Elle se rendait compte avec un effarement douloureux qu'elle n'avait jamais été désespérée à tel point. Contre Matteo, Sophie, Marie-Louise et tous les autres, elle éprouvait une mauvaise haine, une haine dénuée de toutes les excuses

que peut apporter le sentiment d'une offense à la justice, la haine et celui qui a tort, qui le sait et qui ne désire même pas avoir raison. C'étaient les autres qui avaient raison de la mépriser, de la fouler aux pieds, mais cela n'empêchait pas qu'elle les haïssait, qu'elle aurait voulu les mordre. « Assez d'espoirs ! » pensait-elle. « Assez de bon sentiments. » Dans un tel désastre, rien n'avait plus d'attrait pour elle qu'une vengeance lente et périlleuse qui, dirigée contre les autres, finirait par l'atteindre elle-même. « Les ruiner... et me ruiner avec eux. Et qu'il n'y ait plus d'espérances ! Et partout la nuit ! » Elle disait cela tout bas et ses lèvres remuaient rapidement, comme dans une prière. Son angoisse était comparable à celle qu'elle avait éprouvée quelques mois plus tôt, à la mer, un jour qu'elle plongeait et que l'épaisseur de l'eau s'opposait à tous ses efforts pour toucher le fond. Le fond, cette fois, c'était cette destruction dont elle éprouvait un appétit presque sensuel, tout en comprenant que les extrêmes profondeurs de la

tristesse destructrice ne sont pas moins difficiles à atteindre que les hauts sommets de la joie.

Il lui fallait un instrument, et une patience féroce. Soudain elle se souvint de Pietro qui l'attendait et de cette phrase : Nous nous ressemblons tous les deux — et il lui sembla qu'au fond de l'obscurité où elle se débattait s'allumait une éblouissante girandole. « C'est lui qui me donnera le moyen de me venger », murmura-t-elle en ouvrant un oeil et en regardant avec dégoût son propre sein. Ce qui lui plaisait surtout dans le plan qui s'ébauchait en elle, c'étaient ces liens, ces coïncidences qui lui permettaient, par une seule trahison, d'en consumer plusieurs. Pietro fiancé à Sophie et ami de Matteo, Matteo, son amant à elle et ami de Pietro et Marie-Louise enfin, femme de Matteo, tous seraient trahis et tous trahiraient et chacun aurait son compte. « Je ferai semblant de suivre les conseils de Sophie, j'entreprendrai ses illusions stupides, et aussi celles de Matteo. Et de tous les autres. Et en même temps je tâcherai d'obtenir par la violence ce que je n'ai pas obtenu par la ruse. Ou j'arriverai à mes fins, ou cet édifice de mensonges s'écroulera et nous écrasera tous, moi la première. » Elle en était là quand elle entendit frapper; doucement elle se redressa, se rassit. Cécilia ouvrait la porte.

Elle tenait à lamain un porte-habit d'où pendait une robe de soie noire :

— Celle-ci.

Elle se leva et se mit à bâiller en re-

gardant sa femme de chambre avec des yeux pleins de sommeil. Cécilia avait vu des cheveux d'un beau châtain, mais maintenant, à force de drogues et de teintures, ils tiraient sur un blond faux et roussâtre. Sous cette espèce de perruque son visage aurait pu sembler gracieux si sa fraîcheur n'avait pas été compromise par on ne savait quoi d'artificiel et de pètri. En la considérant avec attention on découvrirait en effet que ses joues étaient un peu gonflées, trop enfarinées de poudre, que ses yeux frétilaient dans un cerne de petits plus gras et que cet éternel sourire de ses lèvres peintes, complètement mécanisé, avait perdu toute prétention à la coquetterie. Andréa, qui avait fait de sa femme de chambre la complice indispensable de toutes ses intrigues et qui éprouvait pour elle ce sentiment mêlé de confiance et d'antipathie que finit par inspirer tout infériorité mis au courant d'un secret, fut saisie d'une irritation exagérée à la vue de ces cheveux sans couleur. Elle ne dit rien pourtant et, debout devant son miroir, se laissa rincer par les bras la robe qu'elle avait sur elle. Puis elle s'assit au bord du lit et, pour changer de bas, tendit ses jambes à la femme de chambre agenouillée. Cécilia se courba et Andréa ne voyait d'elle, par l'échancrure du corsage, que ses reins pendants, d'une blancheur laiteuse, déjà bien abîmés chez une femme si jeune — à sa tête parfaitement ronde, avec ses cheveux formant un casque, tressés en macarons sur les oreilles, d'un blond plus clair aux extrémités, châtain à leur

naissance sur la raie qui les partageait, vulgaires. A la vue de ces cheveux, Andréa redoubla d'irritation et d'antipathie. Et cette fois elle ne sut se contenir.

— Est-ce que tu te figures, prononça-t-elle en touchant légèrement du pied l'épaule de la femme, qu'après mon mariage et quand je serai la marquise Tanzillo, je te garderai à mon service avec ces cheveux oxygénés comme une femme du trottoir ?

— Madame oublie, répondit l'autre sans lever la tête et en faisant glisser doucement le bas sur la jambe blanche, un peu grasse et épiée d'Andréa, Madame oublie que c'est elle-même qui m'a conseillé de me teindre.

— Oui, mais pas dans cette couleur inconvenante ! Tu as vraiment l'air d'une fille des rues.

— Qui peut le plus peut le moins, répondit Cécilia en penchant la tête sur son épaule dans une attitude de fausse résignation. Et elle poussa un soupir.

« Voilà que j'en suis à me disputer avec cette domestique », pensait Andréa atterrée. « Quelle misère ! » Mais cette triste claivoyance ne pouvait rien contre l'aiguillon de la colère :

— Insolente, effrontée ! gronda-t-elle à voix basse. Que veux-tu dire avec ton proverbe ?

La femme de chambre leva la tête, montrant un visage où l'expression de dignité offensée semblait accroître l'absurdité des fards.

— Simplement que je suis ici pour Madame, dit-elle, et non pour me faire in-

sulter.

Andréa haussa les épaules et répéta une voix dure et froide :

— Insulter, insulter... Quand vous n'avez plus rien à dire, vous vous remplissez la bouche de ce mot-là. D'ailleurs prenez-le comme tu voudras, mais si demain je te revois avec des cheveux de cette couleur, je te mets à la rue, sur tes deux pieds, à faire le métier pour lequel tu as été créée et mise au monde. Tu as compris ? Et maintenant laisse-moi — ajouta-t-elle en allongeant à la femme un coup de pied qui la fit tomber à la renverse. — Je finirai de m'habiller seule. File... Va la cuisine.

Tout en défilant sa jupe et en murmurant entre ses dents : « En voilà des procédés », Cécilia sortit de la chambre. Seule, Andréa resta un moment hébétée, à regarder ses jambes. Un de ses bras était tendu et attaché à la jarretelle, au milieu des dentelles de la chemise ; l'autre encore enroulé sur le mollet. Entre ses jambes, elle voyait la descente de lit aux tons rouges ; plus loin l'acajou sombre et luisant de l'armoire et un peu de la moulure de la glace. La pensée d'avoir à s'habiller seule lui inspirait un profond ennui; elle avait envie de rappeler sa femme de chambre mais, par orgueil, elle s'y refusait. D'autre part le contraste entre cette banalité et son désespoir l'accablait comme le signe d'une infélicité noire et sans remède. Puis sa pensée se tourna vers Pietro et elle fut soudain saisie d'un grand désir, d'une grande hâte de mettre

(A suivre)